



ШКОЛА
МОНСТРОВ

МОЙ
СОСЕД ВУРДАЛАК

МОНСТР
ЛАЗЕЙКУ НАЙДЕТ!

ЛИЗИ ХАРРИСОН

МОНСТР
ЛАЗЕЙКУ
НАЙДЕТ!



ЭКМО

Москва

2015

УДК 82-93
ББК 84(7США)
X 20

Lisi Harrison

MONSTER HIGH

Where There's a Wolf, There's a Way

MONSTER HIGH and associated trademarks are owned by
and used under license from Mattel, Inc.

© 2011 Mattel, Inc. All Rights Reserved

Jacket Design by Ben Mautner

Jacket © 2011 Mattel, Inc.

Харрисон Л.

X 20 Школа Монстров. Монстр лазейку найдет! : роман / Лизи Харрисон ; [пер. с англ. А. С. Хромовой]. — М. : Эксмо, 2015. — 320 с. — (Monster High).

ISBN 978-5-699-59951-6

Передача «Мой сосед вурдалак» закончилась катастрофически плохо — теперь весь Салем знает, что часть его обитателей настоящие монстры. ЛОТСам, как они сами себя именуют, пришлось наспех побросать свои уютенькие домики и отправиться в бега. Ну а что еще остается делать, когда твои же собственные одноклассники протестуют против тебя с плакатами возле здания школы? Но настоящие ЛОТСы никогда не сдаются! Как бы ни сгушались тучи, вечеринка будет устроена, танцы сплясаны, а монстры будут зажигать.

УДК 82-93
ББК 84(7США)

© Хромова А., перевод
на русский язык, 2012
© Оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2015

ISBN 978-5-699-59951-6

*Синди Ледерман, Гаррету Сандеру,
Эрику Харди и прочим кошмарным и
сногшибательным участникам «Школы
монстров». Именно благодаря вам в слове
«коготь» есть «Ого!».*



ГЛАВА 1

ЯГНЕНОЧЕК СРЕДИ ВОЛКОВ

Луна — тонкий, изящный серпик — была далеко не полной. Прятаться не время. Они не меняли облик. Ежемесячная борьба со стремительно отрастающей шерстью, неутолимым голодом и крайней раздражительностью была совершенно ни при чем. И тем не менее Клодин Вульф сломя голову мчалась по темному оврагу.

— Потихе! — рывкнула она пятерым могучим атлетам — хоть сейчас на обложку каталога «J. Crew»¹. Парни окружили ее плотным защитным ромбом и, пыхтя, ломались сквозь лес. Заляпанные грязью борцы с неутомимой решимостью топали по земле. Все они то и дело клялись любой ценой защитить Клодин, даже если ради этого придется пожертвовать жизнью. Будь они соискателями из шоу «Холостячки»,

¹ Крупная сеть магазинов одежды. — *Прим. перев.*

это было бы миленько, даже романтично. Но, увы, они всего лишь братья, поэтому это жутко бесило.

— Мои ноги! Они меня убивают! — простонала Клодин, переводя дух.

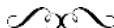
Войдон, он же просто Дон, старший из тройняшек (он, между прочим, опередил остальных на шестьдесят восемь секунд), оглянулся через плечо и свысока посмотрел на Клодинины остроносые золотые ботильоны.

— Я бы тебя тоже убил, если бы ты запихала меня в такую фиготень.

И он снова отвернулся, вглядываясь в кусты впереди.

— У них такой вид, будто сапожник оставил место только для одного пальца!

Войу, средний из тройняшек, хихикнул. Будь здесь Войла, самая младшая из тройняшек, она бы тоже не упустила случая сказать какую-нибудь пакость. Не зря же в семье ее звали Злючка-Войлючка. Но Войла сейчас носила другую обувь, казенного образца. Пока Клодин мучилась от натертых ног, у Войлы были другие поводы для страданий: грозный командир, подъемы в пять утра и регулярные тренировки по обузданию агрессии. Ох! Одна мысль о том, что невменяемую сестрицу на целый год отправили в исправительную колонию Арроухед, могла служить серьезным утешением.



— Какой еще сапожник! — огрызнулась Клодин. — Это дизайн L. A. M. B.¹

— Гы! Ягненок! Ты поэтому бежишь так ме-е-е-едленно? — сострил бегущий позади Клонор. Дома его звали Ниньо, потому что он бывал непредсказуем, как Эль Ниньо².

Братья Вульф расхохотались.

«Кто бы говорил! А сам-то чего еле тащишься?» — хотелось спросить Клодин. Впрочем, она и так знала, в чем дело: до ее чуткого звериного слуха то и дело доносились ругательства, которые Ниньо бормотал себе под нос, натываясь на ветки.

Самому младшенькому только-только стукнуло тринадцать, и он начал стремительно обрастать мехом. Его лохматые брови, бакенбарды и черные, спутанные патлы колыхались у него перед глазами, как морские водоросли. Конечно, чтобы решить эту проблему, достаточно было бы простой заколочки или лака для укладки, но Ниньо отказывался наотрез. Еще бы, он с раннего детства мечтал обрасти, как большой, и теперь ни в какую не желал снова выглядеть короткошерстным. Подумаешь, несколько ударов веткой по лицу! Мелочи.

— Уй-я! — взвизгнула Клодин. Стертая до крови пятка не давала бежать нормально, за-

¹ «Lamb» по-английски «ягненок». — *Прим. перев.*

² Теплое течение в Тихом океане, оказывающее влияние на климат.



ставляя скакать вприпрыжку. «Интересно, можно ли вывести кровь с кожаной обуви? Вот была бы здесь Ляля, Ляля бы знала...» Но никого из подруг рядом не было. В том-то и проблема... во всяком случае, часть проблемы.

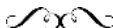
— Давай, давай, Клодин, шевелись! — бросил Кирпич и ухватил ее за запястье, чтобы бежала быстрее. Листва и стволы отбрасывали длинные полосы тени. — Мы почти на месте!

— Как же все-таки глупо! — Клодин хромала, придерживая свое платье с завязками на шее. — Мы даже не знаем, гонятся ли за нами, и...

— Глупо — это ходить в овечьих туфлях! — рывкнул Кирпич. — Они точно на копыта рассчитаны, а не на нормальные ноги!

Мальчишки взвыли от хохота. Клодин и сама бы не удержалась от смеха, если бы ноги у нее не пульсировали от боли в ритме техно. А так идиотское замечание Кирпича стало удобным предлогом, чтобы остановиться и злобно уставиться на него.

Урожденный Воймильтон, младший брат Клодин, прозвище получил за свои высказывания, тупые, как кирпич. Но хотя умом он и не блистал, зато выигрывал в скорости. Он бил все рекорды, развивая скорость свыше пятидесяти километров в час! Все, что ему требовалось, чтобы не сходить со школьной беговой дорожки и сохранять за собой статус чемпиона, — это



учиться не хуже, чем на D¹. И это ему успешно удавалось. Так что самый быстрый член семьи был самым тормозным, когда речь шла об учебе.

— Давай, давай! — рыкнул Войу, и остальные устремились вперед.

Прочие ЛОТСы вечно над ними смеялись за имена, которые давали им родители, и в глубине души оборотни были с ними согласны. Нет, серьезно, о чем думали эти предки? Вот нормалов же не зовут сплошь Норман, Норма, Нормандия или Норми? Зачем же тогда в имена Вульффов непременно втискивать то «вой», то «slaw», «коготь»? Девочке с лохматой шеей и без того нелегко живется — неужели родители не могли сделать жизнь хоть чуть-чуть попроще?

Кирпич шутливо шлепнул Клодин по попе: — Давай живей, ягненочек!

Ворча, Клодин захромала дальше, проклиная про себя этот день за то, что он обернулся совсем не так, как было задумано.

«Четверг, четырнадцатое октября, будь ты проклят отныне и вовеки! Ты меня подвел! Все, теперь в моем календаре будет только триста шестьдесят четыре дня в году!»

Задумывалось-то совсем иначе. План был тверд и ясен. Школа, потом полная эпиляция тела, а потом они с Лялей и Лагги садятся в

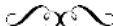
¹ Школьная оценка, чуть ниже нашей тройки. — *Прим. перев.*

лимузин и едут в Орегонские дюны. Там они должны были встретиться с Клео и редактором по аксессуарам журнала «Teen Vogue». Для начала команда парикмахеров и визажистов превратила бы Клодин, Лагги и Клео в настоящих фотомоделей. А потом стилисты, повинаясь указаниям Ляли, надели бы на них бесценные украшения, добытые из гробницы тетушки Клео. И наконец, знаменитый фотограф Колин Ван Вербинтергарден должен был сфотографировать их верхом на верблюдах для большой редакционной статьи, посвященной «каир кутюр». Украдкой выпив по глоточку шампанского — этой «воды моделей» — за свое будущее в мире моды, они вернулись бы обратно в Салем. И на следующий день развлекали бы школьных подружек историями с фотосессии, а те бы им завидовали. Через несколько месяцев они бы уже блистали своей экзотической красотой, отпечатанной на глянцевой бумаге и изданной корпорацией «Condé Nast», во всех газетных киосках.

Но до дюн наша троица так и не добралась. Никто не делал им укладку и не накладывал макияж. Не довелось им вкусить и «воды моделей». Их лицам просто не суждено сиять с глянцевых обложек!

«У-у, чтоб тебе, четырнадцатое октября!»

По дороге они с Лялей и Лагги переключали программы на плоском экране встроенного



телевизора, разыскивая канал TMZ, посвященный звездам Голливуда, как вдруг наткнулись на передачу «Мой сосед вурдалак». И там фигурировали они все трое, — и Клод, брат Клодины, и еще многие из их друзей-ЛОТСов. А ведь эта передача, позволявшая заглянуть в никому прежде не ведомую тайную жизнь салемских монстров, должна была выйти в эфир только при условии, что их лица будут скрыты, дома размыты и имена не упомянуты!

Но нет, там выложили все как есть. Все было прозрачно, как «Спрайт». И в высоком разрешении вдобавок. Ни единого размытия. Ни одного черного прямоугольничка. Их подлинная сущность — сущность, которую ЛОТСы старались скрывать на протяжении поколений, — сделалась известна всему городу. И вот теперь, вместо того чтобы отмечать удачную фотосессию, она ковыляла по лесу, торопясь в семейное убежище Вульфов.

«Отныне четверг четырнадцатое будет вместо пятницы тринадцатого!»

Разумеется, сейчас их лица уже появились в Интернете и во всех новостных агентствах. И знаете, что хуже всего? Что во всем случившемся явно замешана Клео де Нил, лучшая подруга Клодин — бывшая лучшая подруга! Потому что в заварившейся каше было достаточно убедительных комков.

Комок первый: в съемках «Моего соседа вурдалака» играла большую роль Фрэнки Штейн.



Это принесло ей немалую популярность среди ЛОТСов. Клео почуяла угрозу своему статусу пчелиной царицы и твердо решила повергнуть Фрэнки.

Комок второй: Клео отвернулась от ЛОТСов и как-то в одночасье сдружилась с Беккой Мэдден, нормалкой, которая твердо решила уничтожить Фрэнки за то, что та отбила у нее парня.

Комок третий: Клео отказалась сниматься в «Моем соседе вурдалаке», а все почему? Знала, что это подставит ЛОТСов.

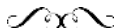
Конечно, представить, что Клео решила подвергнуть опасности все сообщество ЛОТСов, было трудно. Но, как любила говорить мама Клодин, «когда люди чувствуют себя в опасности, они способны совершать невообразимое. Посмотрите хотя бы на Хайди Монтаг¹!»

Клодин всегда плющило, когда ее мамочка, пытавшаяся выглядеть продвинутой, бросалась именами звезд, особенно когда она их коверкала. Но Гарриет была права: почувствовав себя не в своей тарелке, Клео, как и Хайди, совершила невообразимое.

«И все равно: ну как она могла?!»

Клодин начала набирать скорость, пытаясь убежать от собственной ярости. Боль от содранных мозолей была пустяком по сравнению с ощущением кинжала, который вонзили ей в

¹ Хайди Монтаг — актриса, сбежавшая из реалити-шоу под предлогом того, что ее там якобы «подвергали пыткам». — *Прим. перев.*



спину. Высокие каблуки проваливались в рыхлую землю, лифчик совсем сбился. Конечно, здесь были бы уместней кроссовки и спортивный бюстгальтер, но Клодин пустилась в бега сразу, как вышла из лимузина. К тому времени передача уже вышла в эфир, и ЛОТСы спасались бегством.

— Что, не могли, что ли, собрать хотя бы пару сумок? — буркнула Клодин, рискуя наглотаться комаров.

— А ты не могла, что ли, не выступать по телу? — отпарировал Дон.

Один из первых учеников в школе был, как всегда, прав.

— Я же не знала, что нас так подставят!

— Могла бы и догадаться! — проворчал он.

— Клод, между прочим, тоже снимался! — беззастенчиво напомнила Клодин. На Клода Дон все равно бы злиться не стал: Клод — старший.

— Я туда пошел только затем, чтобы за тобой приглядеть! — пропыхтел Клод. Отличный футболист, он чувствовал себя куда лучше на спринтерских рывках. — Чтобы убедиться, что это не ловушка!

— И как, убедился? — поддел его Войу.

Клод шутливо ткнул его в плечо. Войу стукнул его в ответ.

Клодин уже сейчас не хватало подружек. «Не с кем теперь будет болтать, хихикать, мяться шмотками, не у кого оставаться ночевать».

